

ОЗНАКОМИТЕЛЬНЫЙ ФРАГМЕНТ

Министерство образования Республики Беларусь
УЧРЕЖДЕНИЕ ОБРАЗОВАНИЯ
«ВИТЕБСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ П.М. МАШЕРОВА»
(ВГУ ИМЕНИ П.М. МАШЕРОВА)

УДК 81'42:7.01:17(811.161.1+811.111)
Рег.№20250506

УТВЕРЖДАЮ
Проректор на научной работе,
д.пед.н., профессор
_____ Е.Я. Аршанский
" " _____ 2025 г.

О Т Ч Е Т О НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКОЙ РАБОТЕ

ЭКСПЛИКАЦИЯ ОДОБРЕНИЯ И НЕОДОБРЕНИЯ ПОСРЕДСТВОМ ЭТИЧЕСКИХ И ЭСТЕТИЧЕСКИХ ПРЕДИКАТОВ (НА МАТЕРИАЛЕ РУССКОГО И АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКОВ)

(заключительный)

Грант докторантов, аспирантов (адъюнктов) соискателей и студентов
(курсантов, слушателей)
Министерства образования Республики Беларусь

Ответственный
исполнитель НИР,
аспирант

Г.Ю. Азарченко

Научный руководитель
к.ф.н., доцент,
заведующий кафедрой теории
и практики перевода БГУ

Т.В. Никитенко

СПИСОК ИСПОЛНИТЕЛЕЙ

Ответственный исполнитель,
аспирант

_____ Г.Ю. Азарченко
(реферат, содержание, введение, глава 1-3,
список использованных источников)

Научный руководитель,
кандидат филологических наук, доцент
заведующий кафедрой теории
и практики перевода БГУ

_____ Т.В. Никитенко
(заключение)

Нормоконтроль

_____ Т.В. Харкевич

РЕФЕРАТ

Отчет 50 с., 1 кн., 65 источников, 1 приложение

ОЦЕНКА, ЭТИЧЕСКАЯ ОЦЕНКА, ЭСТЕТИЧЕСКАЯ ОЦЕНКА, СУБЛИМИРОВАННАЯ ОЦЕНКА, ОДОБРЕНИЕ, НЕОДОБРЕНИЕ, ЛЕКСЕМА

Объектом исследования являются этические и эстетические лексемы, выражающие одобрение и неодобрение в русском и английском языках.

Цель работы заключается в синхроническом и диахроническом изучении семантики оценочной этической и эстетической лексики, выражающей одобрение и неодобрение, определении мотивации и периодизации изменения значения данного типа оценочных лексем, а также в выделении общих тенденций формирования лексико-семантических полей сублимированной оценки в русском и английском языках.

Работа выполнена на базе кафедры мировых языков учреждения образования «Витебский государственный университет имени П.М. Машерова».

Научная значимость полученных результатов заключается в широкой эмпирической базе, детальном анализе лексем, выражающих сублимированные оценочные значения, и их сравнительно-историческом изучении. Определены параметры отбора оценочной лексики сублимированного типа в двух неблизкородственных языках, описано лексико-семантическое поле сублимированной оценки, изменения его конститuentов с XI в. и по сегодняшний день.

Основные результаты:

- 1) обобщение исследовательских подходов к изучению оценочности, в частности изучения этического и эстетического типов оценочных значений; понятий одобрение и неодобрение;
- 2) выявление специфики функционирования эстетических и этических лексем, выражающих одобрение и неодобрение в современных английском и русском языках;
- 3) определение исторических особенностей функционирования и изменения оценочного значения этических и эстетических предикатов в русском и английском языках;
- 4) сравнительно-сопоставительное исследование этической и эстетической оценочной лексики, выражающей одобрение и неодобрение, в русском и английском языках.

Результаты исследования будут полезны преподавателям филологических факультетов при проведении лекционных и семинарских занятий; учителям английского языка при подготовке к урокам и факультативным занятиям. Будучи опубликованной в форме монографии, диссертация может стать коммерческим продуктом на рынке образования. Научные выводы работы могут быть интересны учащимся, углубленно изучающим лингвоаксиологию и юрислингвистику.

СОДЕРЖАНИЕ

Перечень сокращений и обозначений	5
Введение	8
1 Теоретические основы исследования лексики, выражающей одобрение и неодобрение.10	
1.1 Категория оценки в философском, логическом и когнитивном аспектах	10
1.2 Оценка в лингвистическом аспекте	11
1.2.1 Подходы к определению и изучению оценки в языке	11
1.2.2 Свойства и структура оценки	12
1.2.3 Типы оценочных значений	13
1.2.4 Сублимированные оценки и их роль в выражении одобрения и неодобрения	14
1.3 Семантика и структура одобрения и неодобрения как способов актуализации сублимированных оценок	15
2 Этические и эстетические предикаты в русскоязычной и англоязычной лексической системах.....	16
2.1 Параметры классификации эстетических и этических оценочных лексем, выражающих одобрение и неодобрение в русском и английском языках	16
2.2 Семантический анализ и специфика функционирования этических и эстетических предикатов в современном русском языке	18
2.2.1 Этическая оценка.....	18
2.2.2 Эстетическая оценка	19
2.3 Этические и эстетические предикаты в системе английского языка. Сравнительный анализ экспликации сублимированных оценочных значений в русском и английском языках.....	22
3 История формирования этических и эстетических лексем, выражающих одобрение и неодобрение в русском и английском языках	28
3.1 Мотивация изменения оценочного значения этических и эстетических лексем в историческом контексте	28
3.1.1 Русский язык	28
3.1.2 Английский язык	34
3.2 Сопоставительный анализ изменения сублимированных оценочных значений лексем русского и английского языков.....	39
Заключение.....	43
Список использованных источников.....	46
Приложение А.....	50

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ

1. Кемеров В.Е. Современный философский словарь. – Минск: «ПАНПРИНТ», 1998. – 1064 с.
2. Арутюнова Н.Д. Типы языковых значений: Оценка, событие, факт. – М.: Наука, 1988. – 338 с.
3. Вольф Е.М. Функциональная семантика оценки. – Изд. 3-е изд., стер. – М.: URSS, 2005. – 259 с.
4. Пашаева И.В. Этическая оценка в парадигме антропологической лингвистики // Вестник ИрГТУ. – 2011. – №7 (54). – С. 250–257.
5. Жданова В.И. Семантическое поле этической оценки в его историческом развитии (на материале русского языка) : дис. ... канд. фил. наук: 10.02.01 / Башкирский государственный университет. – Уфа, 2004. – 389 с.
6. Ивин А.А. Логика норм. – М.: Изд-во Моск. ун-та, 1973. – 122 с.
7. Маркелова Т.В. Прагматика и семантика средств выражения оценки в русском языке : монография. – М.: МГУП имени Ивана Федорова, 2013. – 300 с.
8. Телегина В.А. Средства выражения оценки в характеристике политической элиты (на материале современной французской прессы): дис. ... канд. филол. наук: 10.02.05 / НИУ «БелГУ». – Белгород, 2021. – 200 с.
9. Шрам А.Н. Очерки по семантике качественных прилагательных. – Л.: Изд-во ЛГУ, 1979. – 134 с.
10. Балли Ш. Французская стилистика. – М.: Изд-во иностр. лит., 1955. – 394 с.
11. Васильев Л.М. Теоретические проблемы общей лингвистики, славистики, русистики. – Уфа: РИО БашГУ, 2006. – 524 с.
12. Апресян Ю.Д. Лексическая семантика : Синоним. средства языка. – М. : Наука, 1974. – 366 с.
13. Маркелова Т.В. Семантика и прагматика средств выражения оценки в русском языке // Филологические науки. – 1995. – № 3. – С. 67–79.
14. Кочергина К.С. Источники лингвоэкспертной квалификации отрицательно-оценочной лексики русского языка : дис. ... канд. фил. наук: 10.02.01 / Национальный исследовательский Томский государственный университет. – Томск, 2019. – 462 с.
15. Тихонова М.А. Аксиология в контексте лексикографии: модель «словаря оценочной лексики русского языка» : дис. ... канд. фил. наук: 10.02.01 / Московский государственный университет печати имени Ивана Федорова. – Москва, 2016. – 200 с.
16. Ивин, А.А. Основание логики оценок. – М, 1970. – 230 с.

17. Миронова М.В. Конструкции неодобрения и порицания в современном английском языке : дис. ... канд. фил. наук : 10.02.04 / Ярославский государственный педагогический университет им. К.Д. Ушинского. – Ярославль, 2016. – 188 с.
18. Этика : Энцикл. словарь / Ин-т философии Рос. акад. наук; Под ред. Р.Г. Апресяна и А. А. Гусейнова. – Москва : Гардарики, 2001. – 668 с.
19. Беляев А.А. Эстетика: Словарь. – М.: Политиздат, 1989. – 451 с.
20. Клинцева Ю.В. Лексико-семантические и когнитивно-деривационные аспекты гиперконцепта "Красота": на материале английского и русского языков : дис. ... канд. филол. наук: 10.02.19. – Краснодар, 2007. – 208 с.
21. Спонвиль А. Философский словарь. – М.: Палимпсест, «Этерна», 2012. – 752 с.
22. Петрушина М.В. Семантико-прагматические функции высказываний с модальным значением неодобрения // Филологические науки. – 2003. – №5. – С. 58–67.
23. Писанова Т.В. Национально-культурные аспекты оценочной семантики: эстет. и этич. оценки. – М.: ИКАР, 2003. – 320 с.
24. Бессонова И.В. Речевые акты похвалы и порицания собеседника в диалогическом дискурсе современного немецкого языка : дис. ... канд. фил. наук. – Тамбов, 2003. – 180 с.
25. Ковалевская Е.Г. Избранное. 1963–1999 / Под ред. д-ра филол. наук проф. К.Э. Штайн. – СПб. – Ставрополь: Изд-во СГУ, 2012. – 687 с.
26. Никитенко, Т.В. Лексические средства выражения негативной эмоциональной оценки: история формирования (на материале русского и английского языков) : дис. ... канд. филол. наук : 10.02.19 / Т.В. Никитенко. – БГУ, 2011. – 186 с.
27. Виноградов В. В. Основные этапы истории русского языка // Избранные труды. История русского литературного языка. – М., 1978. – С. 10–64. – URL: <http://www.philology.ru/linguistics2/vinogradov-78a.htm> (дата обращения: 15.09.2025).
28. Купина Н.А. Языковое строительство: от системы идеологем к системе культурем // Русский язык сегодня. М.: Азбуковник, 2000. – С. 182–189.
29. История английского языка = A history of the English language : учеб., хрестоматия, слов. / И.П. Иванова, Л.П. Чахоян, Т.М. Беляева. – СПб. : Лань, 1999. – 510 с.
30. Бартель В.В. Тезисы лекций по дисциплине История английского языка. Саратов: СГУ, 2011. – 60 с.
31. История английского языка = A history of the English language : учеб., хрестоматия, слов / И.П. Иванова, Л.П. Чахоян, Т.М. Беляева. – СПб. : Лань, 1999. – 510 с.
32. Белогривцева Н.И. Эстетическая оценка как фрагмент лингвокультурной картины мира (на материале лексики английского, французского, испанского языков XII-XV вв.) :

дис. ... канд. филол. наук : 10.02.19 / Саратовский национальный исследовательский государственный университет имени Н.Г. Чернышевского. – Саратов, 2019. – 185 с.

33. Шевлякова Д.В. Бленды как явление в лексикологии // Инновационная наука. – 2016. – №4-4 (16). – URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/blendy-kak-yavlenie-v-leksikologii> (дата обращения: 20.09.2025).

34. Гак В.Г. Семантическая структура слова как компонент семантической структуры высказывания // Семантическая структура слова : психолингвистические исследования / А.А. Леонтьев [и др.] ; отв. ред. А.А. Леонтьев. – М., 1971. – С. 78–124.

35. Волкова Е.А. Семантические изменения в английском языке // Гуманитарные и социальные науки. – 2016. – №1. – URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/semanticheskie-izmeneniya-v-angliyskom-yazyke> (дата обращения: 20.09.2025).

Список лексикографических источников:

36. British National Corpus. – URL: <https://www.english-corpora.org/bnc/> (дата обращения: 15.09.2025).

37. Concise Oxford English dictionary / A. Stevenson, M. Waite [and others]. – 12th edition. – NY : Oxford University Press Inc. – 1682 p.

38. Corpus of Historical American English. – URL: <https://www.english-corpora.org/coha/> (дата обращения: 15.09.2025).

39. The Oxford dictionary of English etymology / ed. by C.T. Onions with the ass. of G.W.S. Friedrichsen and R.W. Burchfield. – Oxford : Clarendon Press, 1966. – 1024 p.

40. The Oxford English dictionary : in 20 vol. / prepared by J.A. Simpson, E.S.C. Weiner. – 2nd ed. – Oxford : Clarendon Press, 1989. – 20 vol. – URL: <https://www.oed.com/?tl=true> (дата обращения: 15.09.2025).

41. Виноградов В.В. История слов : Ок.1500 слов и выражений и более 5000 слов, с ними связ. / Рос. акад. наук. Отд-ние лит. и яз. Науч. совет "Рус. яз.". Ин-т рус. яз. им. В. В. Виноградова. – М., 1999. – 1138 с. – URL: <https://etymolog.ruslang.ru/index.php?act=contents&book=vinogradov> (дата обращения: 15.09.2025).

42. Грачев М.А., Мокиенко В.М. Историко-этимологический словарь воровского жаргона. – СПб. : Фолио-Пресс, 2000. – 254 с. – 672 с.

43. Даль В.И. Толковый словарь живого великорусского языка : в 4 т. – М. : Олма-Пресс : Крас. пролетарий, 2004. – (Репринт. воспр. 2-го изд. 1801–1872 гг.). – 4 т. – URL: <https://gufo.me/dict/dal> (дата обращения: 15.09.2025).

44. Елистратов В.С. Толковый словарь русского сленга: свыше 12 тыс. слов и выражений, арго, кинемалогос, жаргоны. – М. : Издательство: "АСТ-Пресс", 2005.
45. Ефремова Т.Ф. Новый словарь русского языка. Толково-словообразовательный : Св. 136000 словар. ст., ок. 250000 семант. единиц : в 2 т. – Москва : Рус. яз., 2000. – 2 т. – URL: <https://gufo.me/dict/efremova> (дата обращения: 15.09.2025).
46. Из истории русских слов : Словарь-пособие / А.Е. Аникин и др. – Москва : Школа-пресс, 1954. – 236 с.
47. Крылов Г.А. Этимологический словарь русского языка. – СПб.: ООО «Полиграфуслуги», 2005. – 432 с. – URL: <https://lexicography.online/etymology/krylov/> (дата обращения: 15.09.2025).
48. Михельсон А.Д., Бурдон И.Ф. 30 000 иностранных слов, вошедших в употребление в русский язык, с объяснением их корней : сост. по словарям: Гейзе, Рейфа и др. – 3-е изд., испр. – М. : Тип. Бахметева, 1871. – 608 с.
49. Национальный корпус русского языка. – URL: www.ruscorpora.ru (дата обращения: 15.09.2025).
50. Новейший большой толковый словарь русского языка / Рос. акад. наук, Ин-т лингвист. исслед. ; [гл. ред. С.А. Кузнецов]. – СПб. : Норинт; М. : РИПОЛ : РИПОЛ классик, 2008. – 1536 с. – URL: <https://gufo.me/dict/kuznetsov> (дата обращения: 15.09.2025).
51. Ожегов С.И. Словарь русского языка : около 53000 слов. – 4-е изд., испр. и доп. – М. : ГИС, 1960. – 900 с. – URL: <https://gufo.me/dict/ozhegov> (дата обращения: 15.09.2025).
52. Семенов А.В. Этимологический словарь русского языка. – М. : ЮНВЕС, 2003. — 702 с. – URL: <https://lexicography.online/etymology/semyonov/> (дата обращения: 15.09.2025).
53. Словарь Академии Российской, 1789–1794 : в 6 ч. / Рос. акад. наук. Отд-ние лит. и яз., Моск. гуманитар. ин-т им. Е.Р. Дашковой; [Редсовет Г.А. Богатова - гл. ред. и др.]. – Москва : МГИ им. Е. Р. Дашковой, 2001–2006. – 6 ч.
54. Словарь русского языка : в 4 т. / РАН, Ин-т лингвистич. исследований; Под ред. А. П. Евгеньевой. – 4-е изд., стер. – М. : Рус. яз.; Полиграфресурсы, 1999. – 4 т. – URL: <https://gufo.me/dict/mas> (дата обращения: 15.09.2025).
55. Словарь русского языка XI–XVII вв. : в 31 вып. / Акад. наук СССР, Ин-т рус. яз. ; редкол.: С.Г. Бархударов (отв. ред.) [и др.]. – М. : Наука, 1975–2019. – 31 вып.
56. Словарь русского языка XVIII века : в 23 вып. [Электронный ресурс] / Акад. наук СССР, Ин-т рус. яз. ; редкол.: Ю.С. Сорокин (гл. ред.) [и др.]. – Л. : Наука, Ленингр. отд-ние, 1984–2024. – 23 вып. – URL: <https://feb-web.ru/feb/sl18/slov-abc/> (дата обращения: 15.09.2025).

57. Срезневский И.И. Материалы для словаря древнерусского языка по письменным памятникам : в 3 т. – СПб. : Отд-ние рус. яз. и словесности Акад. наук, 1893–1912. – 3 т.
58. Срезневский И.И. Словарь церковно-славянского и русского языка, составленный Втор. отд-нием Императ. Акад. наук : в 4 т. – СПб. : Тип. Императ. Акад. наук, 1847. – 4 т.
59. Толковый словарь русского языка : в 4 т. / Г.О. Винокур, проф. Б.А. Ларин, С.И. Ожегов [и др.] ; под ред. проф. Д. Н. Ушакова [и др.]. – М. : Гос. Ин-т «Сов. энцикл.» : ОГИЗ, 1947–1948. – 4 т. – URL: <https://gufo.me/dict/ushakov> (дата обращения: 15.09.2025).
60. Успенский Л.В. Почему не иначе? : этимологический словарик школьника. – М. : Дет. лит., 1967. – 302 с. – URL: <https://lexicography.online/etymology/uspensky/> (дата обращения: 15.09.2025).
61. Фасмер М. Этимологический словарь русского языка : в 4 т. / пер. с нем. и доп. О.Н. Трубачева ; под ред. и с предисл. Б.А. Ларина. – 2-е изд., стер. – М. : Прогресс, 1986–1987. – 4 т. – URL: <https://lexicography.online/etymology/vasmer/> (дата обращения: 15.09.2025).
62. Черных П.Я. Историко-этимологический словарь современного русского языка : в 2 т. – 3-е изд., стер. – М. : Рус. яз., 1999. – 2 т.
63. Шанский Н.М. Краткий этимологический словарь русского языка / Н.М. Шанский, В.В. Иванов, Т.В. Шанская ; под ред. чл.-кор. АН СССР С.Г. Бархударова. – 2-е изд., испр. и доп. – М. : Просвещение, 1971. – 542 с. – URL: <https://lexicography.online/etymology/shansky/> (дата обращения: 15.09.2025).
64. Этимологический словарь современного русского языка / Сост. А.К. Шапошников: в 2 т. – М. : Флинта : Наука, 2010. – 2 т.
65. Яновский Н.М. Новый словотолкователь, расположенный по алфавиту, содержащий: разные в российском языке встречающиеся иностранные речения и технические термины : в 3 ч. – СПб. : Тип. при Императ. Акад. наук, 1806. – 3 т.

ПРИЛОЖЕНИЕ А

1. Азарченко Г.Ю. Оценочные лексемы сублимированного типа в сравнительно-сопоставительном аспекте (на материале русского и английского языков) // Слово о Слове: исследования молодых учёных-филологов : материалы V Международной научно-практической конференции, Астрахань, 3 апреля 2025 г. / под ред. Ю.А. Васильевой, М.Л. Лаптевой, О.Е. Романовской. – Астрахань : Астраханский государственный университет имени В. Н. Татищева, 2025. – С. 94–99.
2. Азарченко Г.Ю. Особенности экспликации контекстуального оценочного значения этического и эстетического типов в русском и английском языках // Межкультурная коммуникация: проблемы и перспективы: материалы Международной научно-практической конференции, Полоцк, 4 апреля 2025 г. / Полоцкий государственный университет имени Евфросинии Полоцкой. – Полоцк : Полоцкий государственный университет имени Евфросинии Полоцкой, 2025. – В печати.
3. Азарченко Г.Ю. Амбивалентная лексика русского языка как средство выражения этической оценки // Актуальные вопросы языкознания в контексте межкультурного взаимодействия: сб. науч. ст. – Чебоксары: Чуваш. гос. пед. ун-т, 2025. – С. 3–8.
4. Азарченко Г.Ю. Мотивация изменения оценочного значения этических и эстетических лексем в историческом контексте (на материале английского языка) // Актуальные проблемы гуманитарного образования : матер. XII Междунар. науч.-практ. конф., Минск, 23–24 октября 2025 г. / Бел. гос. ун-т. – Минск, 2025. – В печати.
5. Азарченко Г.Ю. Семантико-функциональные особенности англоязычных лексем, эксплицирующих этическое и эстетическое оценочные значения // Вестник БГУИЯ. Серия 1. Филология. – 2025. – С. 152–162.
6. Азарченко Г.Ю. Изменение оценочного значения этических и эстетических лексем в историческом контексте // Основные тенденции и перспективы развития современной романской и германской филологии : сб. статей. – М., 2025. – В печати.